

**CITY OF SACHSE – www.cityofsachse.com**  
**NOTICE OF SPECIAL CHARTER AMENDMENT ELECTION**  
**AVISO DE ELECCIÓN DE ENMIENDA ESPECIAL DE LA CARTA**  
**THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ SỬA ĐỔI HIẾN CHƯƠNG ĐẶC BIỆT**

**TO THE REGISTERED VOTERS OF THE CITY OF SACHSE:**

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on November 8, 2022, for the purpose of the Special Election is for voter consideration of amendments of specific sections of the Home Rule Charter. The election is being held jointly with other Dallas County and Collin County entities.

**PARA LOS VOTANTES REGISTRADOS DE LA CIUDAD DE SACHSE:**

Se notifica por el presente que los lugares de votación indicados abajo estarán abiertos de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. el 8 de noviembre de 2022 para una Elección Especial, es para la consideración de los votantes de las enmiendas de secciones específicas de la Carta de Autónomo. La elección se llevará a cabo conjuntamente con otras entidades del Condado de Dallas y del Condado de Collin.

**GỬI ĐẾN CÁC CỬ TRI ĐÃ ĐĂNG KÝ CỦA THÀNH PHỐ SACHSE:**

Thông báo theo đây được đưa ra các địa điểm bỏ phiếu được liệt kê dưới đây sẽ mở cửa từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, vào ngày 8 tháng 11 năm 2022, với mục đích của cuộc bầu cử đặc biệt là để cử tri xem xét các sửa đổi của các phần cụ thể của hiến chương Home Rule. Cuộc bầu cử được tổ chức cùng với các thực thể chung nhau của Quận Dallas và Quận Collin.

Early voting by personal appearance will be conducted during the following dates and times:

La votación anticipada por comparecencia personal se llevará a cabo durante las siguientes fechas y horarios:

Việc bỏ phiếu sớm bằng cách xuất hiện cá nhân sẽ được tiến hành trong những ngày và thời gian sau đây:

**Dallas County:** Sachse City Hall, Court Room

|   |                    |
|---|--------------------|
| Monday, October 24                                | 6 am - 7:30 pm     |
| Tuesday, October 25, through Saturday, October 29 | 6:30 am - 7:30 pm  |
| Sunday, October 30                                | 11:30 am - 6:30 pm |
| Monday, October 31, through Wednesday, November 2 | 6:30 am - 7:30 pm  |
| Thursday, November 3, through Friday, November 4  | 6:30 am - 10 pm    |

**Collin County:** Michael J. Felix Community Center, Reservation Room A & B

|  |                  |
|--|------------------|
| Monday, October 24, through Friday, October 28 | 8 a.m. - 5 p.m.  |
| Saturday, October 29                           | 7 a.m. - 7 p.m.  |
| Sunday, October 30                             | 11 a.m. - 5 p.m. |
| Monday, October 31, through Friday, November 4 | 7 a.m. - 7 p.m.  |

Location(s) of Early and Election Day voting:

Lugar(es) de votación el día de las elecciones:

(các địa điểm bỏ phiếu sớm và trong ngày bầu cử:

*Residents may vote at any designated Vote Center location within their residing county.*

*Los residentes pueden votar en cualquier ubicación designada del Centro de Votación dentro de su condado residente.*

*Cư dân có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm trung tâm bầu cử nào được chỉ định trong quận cư trú của họ.*

| <b>Dallas County Residents*:</b>   | <b>Collin County Residents**:</b>   |
|--|---|
| Sachse City Hall, Courtroom  | Michael J. Felix Community Center, Reservation Room A & B   |
| 3815-B Sachse Road   | 3815-E Sachse Road  |
| Sachse, Texas 75048  | Sachse, Texas 75048   |
| * Additional voting locations for Dallas County may be found at <a href="http://www.dallascountyvotes.org">www.dallascountyvotes.org</a> . | ** Additional voting locations for Collin County may be found at <a href="http://www.collincountytx.gov/elections">www.collincountytx.gov/elections</a> . |

Other Election Day Locations in Sachse – Dallas County

Otras ubicaciones el día de las elecciones en Sachse - Condado de Dallas

Các địa điểm khác trong ngày bầu cử ở Sachse - Quận Dallas

- BG Hudson Middle School, Practice Gym – 4405 Hudson Dr, Sachse 75048

- First United Methodist Church of Sachse – 1520 Blackburn Rd, Sachse 75048

Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on October 28, 2022.

*(Las solicitudes de boletas por correo deben recibirse antes del cierre de operaciones el 28 de octubre de 2022.)*

*(Đơn xin phiếu bầu qua thư phải được nhận không muộn hơn thời điểm kết thúc giờ hành chính vào ngày 28 tháng 10 năm 2022.)*

Dallas County:

Michael Scarpello, Early Voting Clerk  
1520 Round Table Drive  
Dallas, Texas 75247

Collin County:

Bruce Sherbet, Early Voting Clerk  
2010 Redbud Blvd. Suite 102  
McKinney, Texas 75069

**Anticipated Fiscal Impact to the City:** The proposed Charter Amendments will have no fiscal impact on local revenues, costs, expenditures, or indebtedness.

**Impacto fiscal anticipado para la Ciudad:** Las Enmiendas a la Carta propuestas no tendrán impacto fiscal en los ingresos locales, los gastos, los gastos o el endeudamiento.

**Tác động tài chính dự kiến đối với thành phố:** Các sửa đổi hiến chương được đề xuất sẽ không có tác động tài chính đến doanh thu, chi phí, chi tiêu hoặc nợ nần của địa phương.

Shown below are the proposed amendments to the Home Rule Charter of the City of Sachse, Texas associated with each proposition. Deletions are indicated by a strikethrough (e.g. : ~~aaa~~) and additions are indicated by an underline (e.g.: aaa).

**PROPOSITION AMENDMENTS:**  
**ENMIENDAS DE LAS PROPOSICIONES**  
**ĐỀ XUẤT SỬA ĐỔI:**

Proposition A: Shall Article II, Section 2.02 of the Home Rule Charter be amended to correct a grammatical error?

Proposición A: ¿Se modificará el Artículo II, Sección 2.02 de la Carta de Autónomo para corregir un error gramatical?

Đề xuất A: Điều II, Mục 2.02 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để sửa lỗi ngữ pháp không?

**Sec. 2.02 - PUBLIC IMPROVEMENTS**

The city shall have the power to construct and maintain, within or without its corporate limits, streets, flood control facilities, and sanitary, water and storm drainage facilities, in, over, under or upon all public property and easements granted for that purpose and to levy assessments for the costs of such improvements. The city shall have the power to collect attorney's fees for the collection of paving assessment in foreclosures cases as allowed under state law. It shall have the power to cause liens to be established for the purpose of securing such levies and shall have the power to compel the use

*La ciudad tendrá el poder de construir y mantener, dentro o fuera de sus límites corporativos, calles, instalaciones de control de inundaciones e instalaciones sanitarias, de agua y drenaje pluvial, en, sobre, debajo o sobre toda propiedad públicas y servidumbres otorgadas para ese propósito y para imponer evaluaciones por los costos de tales mejoras. La ciudad tendrá el poder de cobrar los honorarios de los abogados para el cobro de la evaluación de pavimentación en los casos de ejecución hipotecaria según lo permitido por la ley estatal. Tendrá la facultad de hacer que se establezcan gravámenes con el fin de asegurar dichos gravámenes y tendrá la facultad de obligar a los habitantes de la ciudad a utilizar tales mejoras.*

*Thành phố sẽ có quyền xây dựng và duy trì trong hoặc không có giới hạn công ty, đường phố, cơ sở kiểm soát lũ lụt và các cơ sở vệ sinh, nước và thoát nước mưa, trong, trên, dưới hoặc trên tất cả các tài sản công cộng và các tiện nghi được cấp cho mục đích đó và đánh giá chi phí của những cải tiến đó. Thành phố sẽ có quyền thu phí luật sư cho việc thu thập đánh giá lát nền trong các trường hợp bị tịch thu nhà được cho phép theo luật tiểu bang. Nó sẽ có quyền khiến các khoản thế chấp được thiết lập cho mục đích đảm bảo các khoản thuế đó và sẽ có quyền buộc người dân trong thành phố sử dụng những cải tiến đó.*

Proposition B: Shall Article III, Section 3.01 of the Home Rule Charter be amended to provide expressly for the numbering of the City Council Member places?

Proposición B: ¿Se modificará el Artículo III, Sección 3.01 de la Carta de Autonomía para establecer expresamente la numeración de los lugares de los miembros del Concejo Municipal?

Đề xuất B: Điều III, Mục 3.01 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định rõ ràng về việc đánh số các địa điểm Thành viên Hội đồng Thành phố không?

**Sec. 3.01 – COMPOSITION**

~~The council shall be composed of a mayor and six (6) council members, that is a mayor and six (6) council members elected by numbered places 1, 2, 3, 4, 5 and 6 by the qualified voters of the entire city for staggered terms of three (3) years each or until their successor has been elected or appointed and qualified. Each council position shall be designated as a Place, to be determined as set forth in Sec. 3.02 of this Article. The mayor and council members shall be elected at large, and shall serve for a term of three (3) years as prescribed by the Texas Election Code and until his or her successor has been elected and duly qualified. Elections for two places shall be held each year, and the election for mayor shall be held every three years.~~

~~El consejo estará compuesto por un alcalde y seis (6) concejales, es decir, un alcalde y seis (6) concejales elegidos por los lugares numerados 1, 2, 3, 4, 5 y 6 por los votantes calificados de toda la ciudad por períodos escalonados de tres (3) años cada uno o hasta que su sucesor haya sido elegido o nombrado y calificado. Cada posición del consejo será designada como un Lugar, que se determinará según lo establecido en la Sección 3.02 de este Artículo. El alcalde y los miembros del consejo serán elegidos en general, y servirán por un período de tres (3) años según lo prescrito por el Código Electoral de Texas y hasta que su sucesor haya sido elegido y debidamente calificado. Las elecciones para dos plazas se celebrarán cada año, y la elección para alcalde se celebrará cada tres años.~~

~~Hội đồng sẽ bao gồm một thị trưởng và sáu (6) thành viên hội đồng, đó là một thị trưởng và sáu (6) thành viên hội đồng được bầu theo các vị trí được đánh số 1, 2, 3, 4, 5 và 6 bởi các cử tri đủ điều kiện của toàn thành phố với các nhiệm kỳ so le là ba (3) năm mỗi hoặc cho đến khi người kế nhiệm của họ được bầu hoặc bổ nhiệm và đủ điều kiện. Mỗi vị trí trong hội đồng sẽ được chỉ định là một Địa điểm, được xác định như được quy định trong Phần 3.02 của Điều này. Thị trưởng và các thành viên hội đồng sẽ được bầu chung, và sẽ phục vụ trong nhiệm kỳ ba (3) năm theo quy định của Bộ luật Bầu cử Texas và cho đến khi người kế nhiệm của họ được bầu và đủ điều kiện hợp lệ. Cuộc bầu cử cho hai địa điểm sẽ được tổ chức mỗi năm và cuộc bầu cử thị trưởng sẽ được tổ chức ba năm một lần.~~

Proposition C: Shall Article III, Section 3.01 of the Home Rule Charter be amended to clarify the staggering of the dates in which the mayor and city council places are elected?

Proposición C: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.01 de la Carta de Autonomía para aclarar el escalonamiento de las fechas en que se eligen los puestos de alcalde y concejo municipal?

Đề xuất C: Điều III, Mục 3.01 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để làm rõ sự đáng kinh ngạc của những ngày mà thị trưởng và các địa điểm của hội đồng thành phố được bầu không?

### **Sec. 3.01 – COMPOSITION (cont.)**

To provide for staggered terms of office the mayor and council members in places 5 and 6 are elected for a three (3) year term commencing with the regular municipal election in May 2022, council members in places 3 and 4 are elected for a three (3) year term commencing with the regular municipal election in May 2023, and council members in places 1 and 2 are elected for a three (3) year term commencing with the regular municipal election in May 2024.

Para establecer períodos escalonados, el alcalde y los miembros del consejo en los lugares 5 y 6 son elegidos por un período de tres (3) años que comienza con la elección municipal regular en mayo de 2022, los miembros del consejo en los lugares 3 y 4 son elegidos por un período de tres (3) años que comienza con la elección municipal regular en mayo de 2023, y los miembros del consejo en los lugares 1 y 2 son elegidos por un período de tres (3) años que comienza con la elección municipal regular en mayo de 2024.

Để bố trí các nhiệm kỳ văn phòng thị trưởng và các thành viên hội đồng ở vị trí 5 và 6 được bầu cho nhiệm kỳ ba (3) năm bắt đầu với cuộc bầu cử thành phố thông thường vào tháng 5 năm 2022, các thành viên hội đồng ở vị trí 3 và 4 được bầu với nhiệm kỳ ba (3) năm bắt đầu với cuộc bầu cử thành phố thông thường vào tháng 5 năm 2023, và các thành viên hội đồng ở vị trí 1 và 2 được bầu với nhiệm kỳ ba (3) năm bắt đầu với cuộc bầu cử thành phố thông thường vào tháng 5 năm 2024.

Proposition D: Shall the transitional provisions regarding the length of terms of the mayor and council members in Article III, Section 3.02 of the Home Rule Charter be repealed and replaced with provisions establishing term limits for the mayor and members of the City Council?

Proposición D: ¿Se derogarán las disposiciones transitorias relativas a la duración de los mandatos del alcalde y los miembros del consejo en el Artículo III, Sección 3.02 de la Carta de Autonomía y se reemplazarán por disposiciones que establezcan límites de mandato para el alcalde y los miembros del Concejo Municipal?

Đề xuất D: Các điều khoản chuyển tiếp liên quan đến thời hạn nhiệm kỳ của thị trưởng và các thành viên hội đồng trong Điều III, Mục 3.02 của Hiến chương Home Rule có bị bãi bỏ và thay thế bằng các điều khoản thiết lập giới hạn nhiệm kỳ cho thị trưởng và các thành viên của Hội đồng thành phố không?

### **Sec. 3.02 - PROCEDURES FOR DETERMINING COUNCIL PLACES AND INITIAL TERMS OF OFFICE LIMITS**

Commencing with the May 2023 city officer election, no person shall serve as mayor for more than three (3) consecutive elected terms, and no person shall serve as councilmember for more than three (3) consecutive elected terms. No person shall serve as a councilmember and mayor (combined) for more than six (6) consecutive terms. For purposes of this Section and computing the limitations on terms:

(1) A mayor or councilmember, who vacates, for any reason, city office before the end of the term for which such person was elected, shall be considered to have completed that term.

(2) Election to fulfill an unexpired councilmember term, or unexpired mayor term if applicable, shall be computed as follows:

(i) If 50 percent or more of the term is remaining, it shall be included in the computation of term limits; or

(ii) If less than 50 percent of the term is remaining, it shall not be included in the computation of term limits.

Any councilmember or mayor, who is ineligible to run for elected city office due to the limitations on terms as provided herein, shall remain ineligible to hold an elected city office for a period of two years following the expiration of the most recent term of city office for which such person was elected with the exception of a councilmember seeking the office of mayor or the mayor seeking the office of a councilmember. ~~(1) The city councilmember receiving the highest number of votes of the qualified voters of the city who vote in the May 7, 1994 election shall be designated as occupying Place 1, and shall [hold] office for three (3) years. The city councilmember receiving the second highest number of votes of the qualified voters of the city who vote in the May 7, 1994 election shall be designated as occupying Place 2 and hold office for three (3) years. The city councilmember receiving the third highest number of votes of the qualified voters of the city who vote in the May 7, 1994 election shall be designated as occupying Place 3 and shall hold office for two (2) years.~~

~~(2) At the first regularly scheduled council meeting held in February, 1995, the city secretary shall prepare three (3) identical paper ballots. One ballot shall be marked "Place 4", the second "Place 5", and the third "Place 6". Each councilmember who was not elected at the election held on May 7, [1]994, shall draw a ballot by lot. The councilmember drawing the [b]allot marked "Place 4" shall be the councilmember for Place 4, the councilmember drawing the ballot marked "Place 5" shall be the councilmember for Place 5, and councilmember drawing the ballot marked "Place 6" shall be the councilmember for Place 6. The councilmember designated as Place 4 shall hold office until the election for councilmembers held in May, 1996. The councilmembers designated as Place 5 and Place 6 shall hold office until the election for councilmembers held in May, 1995.~~

### **Sec. 3.02 - PROCEDIMIENTOS PARA DETERMINAR LOS LUGARES DEL CONSEJO Y LOS LÍMITES DE LOS MANDATOS INICIALES**

A partir de la elección del oficial de la ciudad de mayo de 2023, ninguna persona servirá como alcalde por más de tres (3) términos electos consecutivos, y ninguna persona servirá como concejal por más de tres (3) términos electos consecutivos. Ninguna persona podrá servir como concejal y alcalde (combinado) por más de seis (6) términos consecutivos. A los efectos de esta Sección y computando las limitaciones en los términos:

(1) Se considerará que un alcalde o concejal que deje vacante, por cualquier motivo, el cargo de la ciudad antes del final del período para el que dicha persona fue elegida, ha completado ese período.

(2) La elección para cumplir con un período de concejal no vencido, o un período de alcalde no vencido si corresponde, se calculará de la siguiente manera:

(i) Si queda el 50 por ciento o más del plazo, se incluirá en el cómputo de los límites de mandato; o

(ii) Si queda menos del 50 por ciento del plazo, no se incluirá en el cómputo de los límites de mandato.

Cualquier concejal o alcalde, que no sea elegible para postularse para un cargo electo de la ciudad debido a las limitaciones en los términos según lo dispuesto en este documento, seguirá siendo inelegible para ocupar un cargo electo de la ciudad por un período de dos años después de la expiración del período más reciente del cargo de la ciudad para el cual dicha persona fue elegida con la excepción de un concejal que busca el cargo de alcalde o el alcalde que busca el cargo de concejal. ~~(1) El concejal de la ciudad que reciba el mayor número de votos de los votantes calificados de la ciudad que voten en las elecciones del 7 de mayo de 1994 será designado como ocupante del Lugar 1, y [ocupará] el cargo durante tres (3) años. El concejal de la ciudad que reciba el segundo mayor número de votos de los votantes calificados de la ciudad que voten en las elecciones del 7 de mayo de 1994 será designado como ocupante del Lugar 2 y ocupará el cargo durante tres (3) años. El concejal de la ciudad que reciba el tercer mayor número de votos de los votantes calificados de la ciudad que voten en las elecciones del 7 de mayo de 1994 será designado como ocupante del Lugar 3 y ocupará el cargo durante dos (2) años.~~

~~(2) En la primera reunión del consejo programada regularmente celebrada en febrero de 1995, el secretario de la ciudad preparará tres (3) bolotas de papel idénticas. Una votación estará marcada como "Lugar 4", la segunda "Lugar 5" y la tercera "Lugar 6". Cada concejal que no haya sido elegido en la elección celebrada el 7 de mayo de [1]994, sacará una boleta por sorteo. El concejal que dibuje la [b]asignación marcada "Lugar 4" será el concejal para el Lugar 4, el concejal que dibuje la boleta marcada como "Lugar 5" será el concejal para el Lugar 5, y el concejal que dibuje la boleta marcada "Lugar 6" será el concejal para el Lugar 6. El concejal designado como Lugar 4 ocupará el cargo hasta la elección de concejales celebrada en mayo de 1996. Los concejales designados como Lugar 5 y Lugar 6 ocuparán el cargo hasta la elección de concejales celebrada en mayo de 1995.~~

### **Phần 3.02 - ~~THỦ TỤC XÁC ĐỊNH ĐỊA ĐIỂM HỘI ĐỒNG VÀ NHIỆM KỲ BAN ĐẦU S CỦA GIỚI HẠN CHỨC VỤ~~**

Bắt đầu với cuộc bầu cử viên chức thành phố vào tháng 5 năm 2023, không ai được làm thị trưởng trong hơn ba (3) nhiệm kỳ được bầu liên tiếp và không ai được làm ủy viên hội đồng trong hơn ba (3) nhiệm kỳ được bầu liên tiếp. Không ai được phục vụ với tư cách là ủy viên hội đồng và thị trưởng (cộng lại) trong hơn sáu (6) nhiệm kỳ liên tiếp. Vì mục đích của phần này và tính toán các giới hạn về các điều khoản:

(1) Một thị trưởng hoặc thành viên hội đồng, người đã bỏ trống, vì bất kỳ lý do gì, văn phòng thành phố trước khi kết thúc nhiệm kỳ mà người đó được bầu, sẽ được coi là đã hoàn thành nhiệm kỳ đó.

(2) Cuộc bầu cử để hoàn thành nhiệm kỳ ủy viên hội đồng chưa hết hạn, hoặc nhiệm kỳ thị trưởng chưa hết hạn nếu có, sẽ được tính như sau:

(i) Nếu 50 phần trăm trở lên của thuật ngữ còn lại, nó sẽ được đưa vào tính toán các giới hạn thời hạn; hoặc

(ii) Nếu còn lại dưới 50 phần trăm thời hạn, nó sẽ không được đưa vào tính toán giới hạn thời hạn.

Bất kỳ thành viên hội đồng hoặc thị trưởng nào, những người không đủ điều kiện để tranh cử chức vụ thành phố được bầu do những hạn chế về các điều khoản như được quy định ở đây, sẽ vẫn không đủ điều kiện để giữ một văn phòng thành phố được bầu trong thời gian hai năm sau khi hết nhiệm kỳ gần đây nhất của văn phòng thành phố mà người đó được bầu ngoại trừ một thành viên hội đồng đang tìm kiếm văn phòng thị trưởng hoặc thị trưởng đang tìm kiếm văn phòng của một thành viên hội đồng.

=(1) Thành viên hội đồng thành phố nhận được số phiếu bầu cao nhất của các cử tri đủ điều kiện của thành phố bỏ phiếu trong cuộc bầu cử ngày 7 tháng 1994 năm 1 sẽ được chỉ định là chiếm Vị trí 1, và sẽ [giữ] chức vụ trong ba (3) năm. Thành viên hội đồng thành phố nhận được số phiếu bầu cao thứ hai của các cử tri đủ điều kiện của thành phố bỏ phiếu trong cuộc bầu cử ngày 7 tháng 1994 năm 2 sẽ được chỉ định là chiếm vị trí 2 và giữ chức vụ trong ba (3) năm. Ủy viên hội đồng thành phố nhận được số phiếu bầu cao thứ ba của các cử tri đủ điều kiện của thành phố bỏ phiếu trong cuộc bầu cử ngày 7 tháng 1994 năm 3 sẽ được chỉ định là chiếm vị trí 3 và sẽ giữ chức vụ trong hai (2) năm.

(2) Tại cuộc họp hội đồng được lên lịch thường xuyên đầu tiên được tổ chức vào tháng 1995 năm 3, thư ký thành phố sẽ chuẩn bị ba (3) phiếu bầu bằng giấy giống hệt nhau. Một lá phiếu sẽ được đánh dấu "Địa điểm 4", "Vị trí 5" thứ hai và "Vị trí thứ ba 6". Mỗi thành viên hội đồng không được bầu tại cuộc bầu cử được tổ chức vào ngày 7 tháng 1, [1] 994, sẽ rút ra một lá phiếu theo lô. Thành viên hội đồng vẽ [b] allot được đánh dấu "Địa điểm 4" sẽ là thành viên hội đồng cho Địa điểm 4, thành viên hội đồng vẽ lá phiếu được đánh dấu "Địa điểm 5" sẽ là thành viên hội đồng cho Địa điểm 5, và ủy viên hội đồng vẽ lá phiếu được đánh dấu "Địa điểm 6" sẽ là thành viên hội đồng cho Địa điểm 6. Thành viên hội đồng được chỉ định là Địa điểm 4 sẽ giữ chức vụ cho đến khi cuộc bầu cử thành viên hội đồng được tổ chức vào tháng 1996 năm XNUMX. Các thành viên hội đồng được chỉ định là Địa điểm 5 và Địa điểm 6 sẽ giữ chức vụ cho đến khi cuộc bầu cử thành viên hội đồng được tổ chức vào tháng 1995 năm XNUMX.

---

Proposition E: Shall Article III, Section 3.04 of the Home Rule Charter be amended to add the word “until” to correct a grammatical error?

Proposición E: ¿Se debe enmendar el Artículo III, Sección 3.04 de la Carta de Autonomía para agregar la palabra "hasta" para corregir un error gramatical?

Đề xuất E: Điều III, Mục 3.04 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để thêm từ "cho đến khi" sửa lỗi ngữ pháp không?

### **Sec. 3.04 - COMPENSATION**

Compensation of the members of the city council shall be determined by the city council by ordinance, but no increase in such compensation shall take effect until commencement of the terms of mayor and/or council members elected at the next regular election. Members of the city council shall be entitled to reimbursement for actual expenses incurred in the performance of official duties.

La remuneración de los miembros del concejo municipal será determinada por el concejo municipal por ordenanza, pero ningún aumento de dicha compensación surtirá efecto. hasta inicio de los mandatos de alcalde y/o concejales elegidos en la próxima elección ordinaria. Los miembros del concejo municipal tendrán derecho al reembolso de los gastos reales incurridos en el desempeño de las funciones oficiales.

Việc bồi thường cho các thành viên của hội đồng thành phố sẽ do hội đồng thành phố quyết định theo pháp lệnh, nhưng không có sự gia tăng nào trong khoản bồi thường đó sẽ có hiệu lực đến bắt đầu các nhiệm kỳ của thị trưởng và / hoặc các thành viên hội đồng được bầu vào cuộc bầu cử thường kỳ tiếp theo. Các thành viên của hội đồng thành phố có quyền được hoàn trả các chi phí thực tế phát sinh trong việc thực hiện nhiệm vụ chính thức.

---

Proposition F: Shall Article III, Section 3.06 (4) of the Home Rule Charter be amended to eliminate the word “uniform” to comply with state law relating to the date of a special election to fill a vacancy in the office of mayor or city council member?

Proposición F: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.06 (4) de la Carta de Autonomía para eliminar la palabra "uniforme" para cumplir con la ley estatal relacionada con la fecha de una elección especial para llenar una vacante en el cargo de alcalde o miembro del concejo municipal?

Đề xuất F: Điều III, Mục 3.06 (4) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để loại bỏ từ "thống nhất" để tuân thủ luật tiểu bang liên quan đến ngày diễn ra một cuộc bầu cử đặc biệt để lấp chỗ trống trong văn phòng thị trưởng hoặc thành viên hội đồng thành phố không?

### **Sec. 3.06 - VACANCIES, FORFEITURES AND FILLING OF VACANCIES**

(4) A vacancy or vacancies in the position of mayor or council member shall be filled by majority vote of the qualified voters at a special election called for such purpose on the next ~~uniform~~ election date as provided by state law. If the candidate with the highest number of votes in such special election receives less than a majority vote, then a runoff election shall be held between the two candidates receiving the highest number of votes. Such special and runoff elections shall be held pursuant to the provisions of the Texas Election Code and applicable ordinances.

(4) Una vacante o vacantes en el cargo de alcalde o concejal se cubrirán por mayoría de votos de los votantes calificados en una elección especial convocada para tal fin en la siguiente ~~uniforme~~ fecha de elección según lo dispuesto por la ley estatal. Si el candidato con el mayor número de votos en dicha elección especial recibe menos de un voto mayoritario, entonces se llevará a cabo una segunda vuelta entre los dos candidatos que reciban el mayor número de votos. Dichas elecciones especiales y de segunda vuelta se llevarán a cabo de conformidad con las disposiciones del Código Electoral de Texas y las ordenanzas aplicables.

(4) Một vị trí tuyển dụng hoặc những vị trí tuyển dụng ở vị trí thị trưởng hoặc thành viên hội đồng sẽ được lấp đầy bằng đa số phiếu bầu của các cử tri đủ điều kiện tại một cuộc bầu cử đặc biệt được kêu gọi cho mục đích đó vào lần tiếp theo ngày bầu cử theo quy định của luật tiểu bang. Nếu ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất trong cuộc bầu cử đặc biệt như vậy nhận được ít hơn đa số phiếu bầu, thì một cuộc bầu cử vòng hai sẽ được tổ chức giữa hai ứng cử viên nhận được số phiếu bầu cao nhất. Các cuộc bầu cử đặc biệt và vòng hai như vậy sẽ được tổ chức theo các quy định của bộ luật bầu cử Texas và các sắc lệnh hiện hành.

---

Proposition G: Shall Article III, Section 3.07(i) of the Home Rule Charter be amended to provide the City Council may adopt plats, or delegate such authority to the Planning and Zoning Commission as provided by state law?

Proposición G: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.07 (i) de la Carta de Autonomía para establecer que el Concejo Municipal puede adoptar placas, o delegar dicha autoridad a la Comisión de Planificación y Zonificación según lo dispuesto por la ley estatal?

Đề xuất G: Điều III, Mục 3.07 (i) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để cung cấp cho Hội đồng thành phố có thể thông qua các plats, hoặc ủy quyền đó cho Ủy ban Quy hoạch và Phân vùng theo quy định của luật tiểu bang không?

### **Sec. 3.07 - POWERS OF THE CITY COUNCIL**

(i) ~~Adopt plats~~ Reserved:

(i) ~~Adoptar plats~~ Reservados:

(i) ~~Áp dụng plats~~ dành riêng:

---

Proposition H: Shall Article III, Section 3.09 (1) of the Home Rule Charter be amended to provide that the mayor or three city councilmembers may call for a special meeting of the City Council to be held to eliminate a conflict with state law?

Proposición H: ¿Se debe enmendar el Artículo III, Sección 3.09 (1) de la Carta de Autonomía para establecer que el alcalde o tres concejales de la ciudad pueden convocar una reunión especial del Concejo Municipal para eliminar un conflicto con la ley estatal?

Đề xuất H: Điều III, Mục 3.09 (1) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định rằng thị trưởng hoặc ba thành viên hội đồng thành phố có thể kêu gọi tổ chức một cuộc họp đặc biệt của Hội đồng Thành phố để loại bỏ xung đột với luật tiểu bang không?

### **Sec. 3.09 - MEETINGS OF THE CITY COUNCIL**

(1) The city council shall hold at least one (1) regular meeting each month and as many additional meetings as it deems necessary to transact the business of the city. The city council shall fix by ordinance the date and time of the regular meetings. Special meetings of the city council shall be held at the call of the mayor or ~~three a majority~~ of the city council members upon provision of Public notice in accordance with state law.

(1) El concejo municipal celebrará al menos una (1) reunión ordinaria cada mes y tantas reuniones adicionales como considere necesarias para tramitar los asuntos de la ciudad. El concejo municipal fijará por ordenanza la fecha y hora de las reuniones ordinarias. Las reuniones extraordinarias del concejo municipal se celebrarán a petición del alcalde o ~~Tres una mayoría~~ de los miembros del consejo municipal previa provisión de aviso público de acuerdo con la ley estatal.

(1) Hội đồng thành phố sẽ tổ chức ít nhất một (1) cuộc họp thường kỳ mỗi tháng và nhiều cuộc họp bổ sung nếu thấy cần thiết để giao dịch kinh doanh của thành phố. Hội đồng thành phố sẽ ấn định theo pháp lệnh ngày và giờ của các cuộc họp thường kỳ. Các cuộc họp

đặc biệt của hội đồng thành phố sẽ được tổ chức theo lời kêu gọi của thị trưởng hoặc ba thành viên hội đồng thành phố khi cung cấp thông báo công khai theo quy định của pháp luật tiểu bang.

---

Proposition I: Shall Article III, Section 3.13 of the Home Rule Charter be amended to remove the requirement for the City Council to conduct its meetings in accordance with Roberts Rules of Order because such Section already provides that the City Council shall determine its own order of business?

Proposición I: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.13 de la Carta de Autonomía para eliminar el requisito de que el Concejo Municipal lleve a cabo sus reuniones de acuerdo con las Reglas de Orden de Roberts porque dicha Sección ya establece que el Concejo Municipal determinará su propio orden del día?

Đề xuất I: Điều III, Mục 3.13 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để loại bỏ yêu cầu Hội đồng Thành phố tiến hành các cuộc họp sự phù hợp theo Quy tắc Roberts vì Phần đó đã quy định rằng Hội đồng Thành phố sẽ xác định thứ tự kinh doanh của riêng mình không?

### **Sec. 3.13 - RULES OF PROCEDURE**

~~The city council shall conduct its meetings in accordance with Robert's Rules of Order.~~ The city council shall determine its own order of business. The city council shall provide that the citizens of the city shall have a reasonable opportunity to clearly hear and be heard at public hearings with regard to specific matters under consideration. The city council shall provide for minutes to be taken and recorded for all meetings as required by law. Such minutes shall be a public record and shall be kept and maintained by the city secretary.

~~El consejo de la ciudad llevará a cabo sus reuniones de acuerdo con las Reglas de Orden de Robert.~~ El consejo municipal determinará su propio orden del día. El consejo municipal dispondrá que los ciudadanos de la ciudad tengan una oportunidad razonable de escuchar claramente y ser escuchados en audiencias públicas con respecto a asuntos específicos bajo consideración. El consejo municipal dispondrá que se tomen y registren las actas de todas las reuniones según lo exija la ley. Dichas actas serán un registro público y serán mantenidas y mantenidas por el secretario de la ciudad.

~~Hội đồng thành phố sẽ tiến hành các cuộc họp của mình theo Quy tắc Trật tự của Robert.~~ Hội đồng thành phố sẽ xác định trình tự của riêng mình. Hội đồng thành phố sẽ quy định rằng công dân của thành phố sẽ có cơ hội hợp lý để nghe rõ ràng và được lắng nghe tại các phiên điều trần công khai liên quan đến các vấn đề cụ thể đang được xem xét. Hội đồng thành phố quy định biên bản được lập và ghi lại cho tất cả các cuộc họp theo yêu cầu của pháp luật. Biên bản đó phải là biên bản công khai và do bí thư thành phố lưu giữ và lưu giữ.

---

Proposition J: Shall Article III, Section 3.14 (3) of the Home Rule Charter be amended to provide for the publication ordinances in a newspaper or as otherwise allowed by law?

Proposición J: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.14 (3) de la Carta de Autonomía para establecer las ordenanzas de publicación en un periódico o según lo permita la ley?

Đề xuất J: Điều III, Mục 3.14 (3) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định các pháp lệnh xuất bản trên một tờ báo hoặc theo cách khác được pháp luật cho phép không?

### **Sec. 3.14 - PASSAGE OF ORDINANCES IN GENERAL**

(3) Every ordinance shall become effective upon adoption or at any later time(s) specified in the ordinance, except that every ordinance imposing any penalty, fine or forfeiture shall become effective only after having been published once in its entirety or summary form after adoption, in a newspaper or as otherwise allowed ~~as required~~ by law.

(3) Toda ordenanza entrará en vigor en el momento de su adopción o en cualquier momento posterior especificado en la ordenanza, excepto que toda ordenanza que imponga cualquier sanción, multa o decomiso entrará en vigor sólo después de haber sido publicada una vez en su totalidad o en forma resumida después de su adopción, en un periódico. o según lo permitido de otra manera ~~según sea necesario~~ por ley.

(3) Mọi pháp lệnh sẽ có hiệu lực khi được thông qua hoặc vào bất kỳ thời điểm nào sau này được quy định trong pháp lệnh, ngoại trừ việc mọi pháp lệnh áp dụng bất kỳ hình phạt, tiền phạt hoặc tịch thu nào sẽ chỉ có hiệu lực sau khi đã được xuất bản một lần ở dạng toàn bộ hoặc tóm tắt sau khi thông qua, trên một tờ báo hoặc theo cách khác được cho phép theo yêu cầu theo luật.

---

Proposition K: Shall Article III, Section 3.16 of the Home Rule Charter be amended to add subsection (4) to require the City code of ordinances be accessible on the City's website?

Proposición K: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.16 de la Carta de Autonomía para agregar la subsección (4) para exigir que el código de ordenanzas de la Ciudad sea accesible en el sitio web de la Ciudad?

Đề xuất K: Điều III, Mục 3.16 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để thêm tiểu mục (4) để yêu cầu bộ luật pháp lệnh của Thành phố có thể truy cập được trên trang web của Thành phố không?

### **Sec. 3.16 - AUTHENTICATION, RECORDING, CODIFICATION PRINTING AND DISTRIBUTION**

(4) The city shall cause the code of ordinances to be accessible on the city's website.

(4) La ciudad hará que el código de ordenanzas sea accesible en el sitio web de la ciudad.

(4) Thành phố sẽ làm cho bộ luật pháp lệnh có thể truy cập được trên trang web của thành phố.

---

Proposition L: Shall Article III, Section 3.18 of the Home Rule Charter be amended to provide the City Council may require bonds of municipal officers and employees who receive or pay out city funds?

Proposición L: ¿Se enmendará el Artículo III, Sección 3.18 de la Carta de Autonomía para establecer que el Concejo Municipal puede exigir bonos de los funcionarios y empleados municipales que reciben o pagan fondos de la ciudad?

Đề xuất L: Điều III, Mục 3.18 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để cung cấp cho Hội đồng thành phố có thể yêu cầu trái phiếu của các cán bộ và nhân viên thành phố nhận hoặc thanh toán quỹ thành phố không?

### **Sec. 3.18 – BOND**

The city council ~~shall~~ may require bonds of all municipal officers and employees who receive or pay out any monies of the city. The amount of the bonds shall be determined by the city council and the cost shall be borne by the city.

El consejo municipal ~~deber~~ podrá exigir fianzas de todos los funcionarios y empleados municipales que reciban o paguen cualquier dinero de la ciudad. El importe de las fianzas será determinado por el consejo municipal y el coste correrá a cargo del consejo municipal.

Hội đồng thành phố có thể yêu cầu trái phiếu của tất cả các cán bộ và nhân viên thành phố nhận hoặc thanh toán bất kỳ khoản tiền nào của thành phố. Số lượng trái phiếu sẽ được xác định bởi hội đồng thành phố và chi phí sẽ do thành phố chịu.

---

Proposition M: Shall Article V, Section 5.02(c) of the Home Rule Charter be amended to provide a person must have resided within the City for at least 12 months prior to the date of election to conform with state law?

Proposición M: ¿Se enmendará el Artículo V, Sección 5.02 (c) de la Carta de Autonomía para establecer que una persona debe haber residido dentro de la Ciudad durante al menos 12 meses antes de la fecha de la elección para cumplir con la ley estatal?

Đề xuất M: Điều V, Mục 5.02 (c) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để cung cấp cho một người phải cư trú trong Thành phố ít nhất 12 tháng trước ngày bầu cử để phù hợp với luật tiểu bang không?

### **Sec. 5.02 - FILING FOR OFFICE**

(c) Shall have resided within the corporate limits of the city, or annexed territory, for at least ~~twelve six (6)~~ (12) months prior to the date of election ~~filing deadline~~;

(c) Haber residido dentro de los límites corporativos de la ciudad, o territorio anexo, durante al menos ~~Doce seis (6)~~ (12) meses antes de la fecha de la elección ~~fecha límite de presentación~~;

(c) Phải cư trú trong giới hạn công ty của thành phố, hoặc lãnh thổ bị sáp nhập, ít nhất là ~~mười hai~~ Sáu (6) (12) tháng trước khi ngày bầu cử ~~thời hạn nộp đơn~~;

---

Proposition N: Shall Article VI, Section 6.04 Subsection (3) of the Home Rule Charter be amended to reduce the number of places for signatures on a petition for initiative and referendum from 20 to 10?

Proposición N: ¿Se modificará el Artículo VI, Sección 6.04 Subsección (3) de la Carta de Autonomía para reducir el número de lugares para firmas en una petición de iniciativa y referéndum de 20 a 10?

Đề xuất N: Điều VI, Mục 6.04 Tiểu mục (3) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để giảm số lượng địa điểm ký tên trên đơn yêu cầu sáng kiến và trưng cầu dân ý từ 20 xuống còn 10 không?

### **Sec. 6.04 - FORM OF PETITION**

(3) Locations for ~~ten (10) twenty (20)~~ signatures shall be provided on each blank petition.

(3) Ubicaciones para ~~diez (10) veinte (20)~~ se proporcionarán firmas en cada petición en blanco.

(3) Địa điểm cho ~~mười (10) hai mươi (20)~~ chữ ký được ghi trên mỗi đơn yêu cầu trống.



---

Proposition O: Shall Article VI, Section 6.05 (1) of the Home Rule Charter be amended to increase the time-period from 30 days to 60 days in which to file a petition for initiative and referendum?

Proposición O: ¿Se modificará el Artículo VI, Sección 6.05 (1) de la Carta de Autonomía para aumentar el plazo de 30 días a 60 días para presentar una petición de iniciativa y referéndum?

Đề xuất O: Điều VI, Mục 6.05 (1) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để tăng khoảng thời gian từ 30 ngày lên 60 ngày để nộp đơn yêu cầu sáng kiến và trưng cầu dân ý không?

### **Sec. 6.05 - PRESENTATION OF PETITIONS**

(1) A petition to the city council for initiative or referendum, containing the signatures of qualified voters equal in number to fifteen (15) percent of those who voted in the last general municipal election, or two hundred (200), whichever is greater, shall be filed with the city secretary not later than sixty (60) ~~thirty (30)~~ days following the filing of the affidavit by the petitioners committee. Once the petition is filed, no signature may be withdrawn.

(1) Una petición al concejo municipal para iniciativa o referéndum, que contenga las firmas de votantes calificados iguales en número al quince (15) por ciento de los que votaron en las últimas elecciones municipales generales, o doscientos (200), lo que sea mayor, se presentará ante el secretario de la ciudad a más tardar. sesenta (60) ~~treinta (30)~~ días después de la presentación de la declaración jurada por el comité de peticionarios. Una vez presentada la petición, no se podrá retirar ninguna firma.

(1) Một bản kiến nghị lên hội đồng thành phố về sáng kiến hoặc trưng cầu dân ý, có chữ ký của các cử tri đủ điều kiện có số lượng bằng mười lăm (15) phần trăm những người đã bỏ phiếu trong cuộc tổng tuyển cử thành phố gần đây nhất, hoặc hai trăm (200), tùy theo số nào lớn hơn, sẽ được nộp cho thư ký thành phố không muộn hơn sáu mươi (60) ba mươi (30) vài ngày sau khi nộp bản tuyên thệ của ủy ban khởi kiện. Sau khi đơn được nộp, không có chữ ký nào có thể bị rút lại.

---

Proposition P: Shall Article VI, Section 6.05 (2) of the Home Rule Charter be amended to increase the time-period from 30 days to 60 days in which to file a petition for recall?

Proposición P: ¿Se modificará el Artículo VI, Sección 6.05 (2) de la Carta de Autonomía para aumentar el plazo de 30 días a 60 días para presentar una petición de revocatoria?

Đề xuất P: Điều VI, Mục 6.05 (2) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để tăng khoảng thời gian từ 30 ngày lên 60 ngày để nộp đơn yêu cầu thu hồi không?

### **Sec. 6.05 - PRESENTATION OF PETITIONS (cont.)**

(2) A petition to the city council for recall, containing the signatures of twenty (20) percent of the qualified voters registered to vote at the last regular city election, or three hundred (300), whichever is greater, shall be filed with the city secretary no later than sixty (60) ~~thirty (30)~~ days following the filing of the affidavit by the petitioners committee. Once the petition is filed, no signature may be withdrawn.

(2) Una petición al concejo municipal para su revocatoria, que contenga las firmas del veinte (20) por ciento de los votantes calificados registrados para votar en la última elección regular de la ciudad, o trescientos (300), lo que sea mayor, se presentará ante el secretario de la ciudad a más tardar. sesenta (60) ~~treinta (30)~~ días después de la presentación de la declaración jurada por el comité de peticionarios. Una vez presentada la petición, no se podrá retirar ninguna firma.

(2) Một kiến nghị lên hội đồng thành phố để thu hồi, có chữ ký của hai mươi (20) phần trăm cử tri đủ điều kiện đã đăng ký bỏ phiếu tại cuộc bầu cử thành phố thông thường gần đây nhất, hoặc ba trăm (300), tùy theo điều kiện nào lớn hơn, sẽ được nộp cho thư ký thành phố không muộn hơn sáu mươi (60) ba mươi (30) vài ngày sau khi nộp bản tuyên thệ của ủy ban khởi kiện. Sau khi đơn được nộp, không có chữ ký nào có thể bị rút lại.

---

Proposition Q: Shall Article VII, Section 7.10 of the Home Rule Charter be repealed and reserved for future use to eliminate redundancy with Article VII, Section 7.04?

Proposición Q: ¿Se derogará el Artículo VII, Sección 7.10 de la Carta de Autonomía y se reservará para su uso futuro para eliminar la redundancia con el Artículo VII, Sección 7.04?

Đề xuất Q: Điều VII, Mục 7.10 của Hiến chương Home Rule có bị bãi bỏ và dành riêng cho việc sử dụng trong tương lai để loại bỏ sự dư thừa với Điều VII, Mục 7.04 không?

### **Sec. 7.10 - ~~RESERVED CERTIFICATION. COPIES MADE AVAILABLE.~~**

~~A copy of the budget, as fully adopted, shall be filed with the city secretary and such other places required by state law and as the city council may designate. The final budget shall be printed, and copies shall be made available for the use of all offices, agencies, and for the use of interested persons and civic organizations.~~

#### **Sec. 7.10 - CERTIFICACIÓN RESERVADA, ~~COPIAS PUESTAS A DISPOSICIÓN.~~**

~~Se presentará una copia del presupuesto, según se apruebe en su totalidad, ante el secretario de la ciudad y cualquier otro lugar requerido por la ley estatal y según lo designe el consejo municipal. Se imprimirá el presupuesto final y se pondrán a disposición ejemplares para uso de todas las oficinas, organismos y para uso de las personas interesadas y las organizaciones cívicas.~~

#### **Phần 7.10 - CHỨNG NHẬN DÀNH RIÊNG, ~~CÁC BẢN SAO ĐƯỢC CUNG CẤP.~~**

~~Một bản sao của ngân sách, như được thông qua đầy đủ, sẽ được nộp cho thủ ký thành phố và những nơi khác theo yêu cầu của luật tiêu bang và như hội đồng thành phố có thể chỉ định. Ngân sách cuối cùng sẽ được in, và các bản sao sẽ được cung cấp cho việc sử dụng của tất cả các văn phòng, cơ quan và cho việc sử dụng của những người quan tâm và các tổ chức dân sự.~~

---

Proposition R: Shall Article VII, Section 7.20 of the Home Rule Charter be amended to provide that the city manager may appoint a tax assessor/collector for the City, or the City Council may contract with another governmental entity to perform the duties relating to the assessment and collection of property taxes to conform with state law?

Proposición R: ¿Se enmendará el Artículo VII, Sección 7.20 de la Carta de Autonomía para establecer que el administrador de la ciudad puede nombrar un asesor / recaudador de impuestos para la Ciudad, o el Concejo Municipal puede contratar con otra entidad gubernamental para realizar los deberes relacionados con la evaluación y recaudación de impuestos a la propiedad para cumplir con la ley estatal?

Đề xuất R: Điều VII, Mục 7.20 của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định rằng người quản lý thành phố có thể chỉ định một người đánh giá / thu thuế cho Thành phố, hoặc Hội đồng Thành phố có thể ký hợp đồng với một tổ chức chính phủ khác để thực hiện các nhiệm vụ liên quan đến việc đánh giá và thu thuế tài sản để phù hợp với luật pháp tiêu bang?

#### **Sec. 7.20 - OFFICE OF TAX COLLECTOR**

~~There shall be established an office of taxation to collect taxes, the head of which shall be the city tax collector. The city manager shall appoint a tax assessor/collector for the city, or the city council may contract with a governmental entity or with the board of directors of an appraisal district to perform duties relating to the assessment or collection of taxes. In the assessment and collection of taxes, all provisions of the constitution and general laws of the State of Texas, the ordinances of this city relating thereto, and the provisions of this charter shall be followed.~~

~~Se establecerá una oficina de impuestos para recaudar impuestos, cuyo jefe será el recaudador de impuestos de la ciudad. El administrador de la ciudad designará un asesor / recaudador de impuestos para la ciudad, o el consejo de municipal puede contratar con una entidad gubernamental o con la junta directiva de un distrito de tasación para realizar tareas relacionadas con la evaluación o recaudación de impuestos. En la evaluación y recaudación de impuestos, se seguirán todas las disposiciones de la constitución y las leyes generales del Estado de Texas, las ordenanzas de esta ciudad relacionadas con ellas y las disposiciones de esta carta.~~

~~Sẽ được thành lập một văn phòng thuế để thu thuế, người đứng đầu trong đó sẽ là người thu thuế thành phố. Người quản lý thành phố sẽ chỉ định một thẩm định viên / người thu thuế cho thành phố, hoặc hội đồng thành phố có thể ký hợp đồng với một tổ chức chính phủ hoặc với hội đồng quản trị của một quận thẩm định để thực hiện các nhiệm vụ liên quan đến việc đánh giá hoặc thu thuế. Trong việc đánh giá và thu thuế, tất cả các quy định của hiến pháp và luật chung của tiểu bang Texas, các sắc lệnh của thành phố này liên quan đến nó, và các quy định của hiến chương này sẽ được tuân theo.~~

---

Proposition S: Shall Article IX, Section 9.01 (2) of the Home Rule Charter be amended to provide that the planning and zoning commission meet as needed rather than at least once of month?

Proposición S: ¿Se enmendará el Artículo IX, Sección 9.01 (2) de la Carta de Autonomía para establecer que la comisión de planificación y zonificación se reúna según sea necesario en lugar de al menos una vez al mes?

Đề xuất S: Điều IX, Mục 9.01 (2) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định rằng ủy ban quy hoạch và phân vùng đáp ứng khi cần thiết thay vì ít nhất một lần trong tháng không?

#### **Sec. 9.01 – ORGANIZATION**

(2) The commission shall meet as needed ~~at least once a month~~. The commission shall keep minutes of its proceedings which minutes shall be maintained as a public record by the city secretary. The commission shall serve without compensation.

(2) La comisión se reunirá según sea necesario ~~al menos una vez al mes~~. La comisión llevará actas de sus procedimientos, actas que serán mantenidas como un registro público por el secretario de la ciudad. La comisión servirá sin compensación.

(2) Ủy ban sẽ họp khi cần thiết ít nhất mỗi tháng một lần. Ủy ban sẽ giữ biên bản các thủ tục tổ tụng của mình, biên bản nào sẽ được lưu giữ như một hồ sơ công khai của thư ký thành phố. Ủy ban sẽ phục vụ mà không cần bồi thường.

---

Proposition T: Shall Article XI, Section 11.07 Subsection (1) (b) of the Home Rule Charter be amended to correct a grammatical error?

Proposición T: ¿Se enmendará el Artículo XI, Sección 11.07 Subsección (1) (b) de la Carta de Autonomía para corregir un error gramatical?

Đề xuất T: Điều XI, Mục 11.07 Tiểu mục (1) (b) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để sửa lỗi ngữ pháp không?

#### **Sec. 11.07 - CHARTER REVIEW COMMISSION**

(b) Propose any recommendations it deems desirable to ensure ~~insure~~ compliance with the Charter of the city government;

(b) Proponer las recomendaciones que considere convenientes para asegurar= el cumplimiento de la Carta del gobierno de la ciudad;

(b) Đề xuất bất kỳ khuyến nghị nào mà nó cho là mong muốn bảo đảm Bảo đảm tuân thủ điều lệ của chính quyền thành phố;

---

Proposition U: Shall Article XI, Section 11.07 (2) of the Home Rule Charter be amended to provide for the posting on the City's website of a comprehensive summary of the Charter Commission report presented to the City Council?

Proposición U: ¿Se enmendará el Artículo XI, Sección 11.07 (2) de la Carta de Autonomía para proporcionar la publicación en el sitio web de la Ciudad de un resumen completo del informe de la Comisión de la Carta presentado al Concejo Municipal?

Đề xuất U: Điều XI, Mục 11.07 (2) của Hiến chương Home Rule có được sửa đổi để cung cấp cho việc đăng trên trang web của Thành phố về một bản tóm tắt toàn diện về báo cáo của Ủy ban Hiến chương được trình bày cho Hội đồng Thành phố không?

#### **Sec. 11.07 - CHARTER REVIEW COMMISSION (cont.)**

(2) The city council shall consider ~~receive and have published in the official newspaper of the city a comprehensive summary of~~ the report presented by the commission, ~~shall consider~~ any recommendations made, and may order any amendments suggested to be submitted to the voters of the city in the manner provided by state law as now written or hereafter amended. The city council shall post a comprehensive summary of the report presented by the commission on the city website which may be removed after the date the city council has adopted any amendments approved by the voters at such election. If no election is called the report may be removed from the city website within ninety (90) days after such posting.

(2) El consejo municipal deberá consider ~~recibir y haber publicado en el periódico oficial de la ciudad un resumen completo de~~ el informe presentado por la comisión, ~~tendrá en cuenta~~ cualquier recomendación hecha, y puede ordenar que cualquier enmienda sugerida se presente a los votantes de la ciudad de la manera prevista por la ley estatal tal como está escrita o enmendada en el futuro. El consejo de municipal publicará un resumen completo del informe presentado por la comisión en el sitio web de la ciudad que puede ser eliminado después de la fecha en que el consejo de el consejo municipal ha adoptado cualquier enmienda aprobada por los votantes en dicha elección. Si no se convoca ninguna elección, el informe puede eliminarse del sitio web de la ciudad dentro de los noventa (90) días posteriores a dicha publicación.

(2) Hội đồng thành phố sẽ bên ~~lên~~ nhận và đã xuất bản trên tờ báo chính thức của thành phố một bản tóm tắt toàn diện về báo cáo được trình bày bởi ủy ban, sẽ xem xét bất kỳ khuyến nghị nào được đưa ra, và có thể ra lệnh cho bất kỳ sửa đổi nào được đề xuất để đệ trình lên cử tri của thành phố theo cách được quy định bởi luật tiểu bang như bây giờ được viết hoặc sau này được sửa đổi. Hội đồng thành phố sẽ đăng một bản tóm tắt toàn diện về báo cáo do ủy ban trình bày trên trang web của thành phố có thể bị xóa sau ngày hội đồng thành phố thông qua bất kỳ sửa đổi nào được cử tri chấp thuận tại cuộc bầu cử đó. Nếu không có cuộc bầu cử nào được gọi là báo cáo có thể bị xóa khỏi trang web của thành phố trong vòng chín mươi (90) ngày sau khi đăng như vậy.

---

Proposition V: Shall Article XIII of the Home Rule Charter setting forth the transitional provisions enacted upon the original adoption of the Charter be repealed?

Proposición V: ¿Se derogará el Artículo XIII de la Carta Autónoma que establece las disposiciones transitorias promulgadas en el momento de la adopción original de la Carta?

Đề xuất V: Điều XIII của Hiến chương Home Rule quy định các điều khoản chuyển tiếp được ban hành khi thông qua Hiến chương ban đầu có bị bãi bỏ không?

#### **ARTICLE XIII. - ~~RESERVED~~TRANSITIONAL PROVISIONS**

##### ~~Sec. 13.01 - EFFECTIVE DATE~~

~~This Charter shall take effect immediately following adoption by the voters.~~

### ~~Sec. 13.02 – CONTINUATION OF ELECTIVE OFFICES~~

~~Upon adoption of this Charter, the present members of the city council filling elective offices will continue to fill those offices for the terms for which they were elected. If this Charter is adopted, the city council shall, by majority vote, at its first regular meeting after the adoption of this Charter, appoint one (1) additional councilman to serve for a term to coincide with the terms of the councilmen who are elected in the odd numbered years, or until his successor is elected and qualified. Thereafter, the city council shall be elected as provided in this Charter. Persons who, on the date this Charter is adopted, are filling appointive positions with the city which are retained under this Charter, may continue to fill these positions for the term for which they were appointed, unless removed by the city council or by other means provided in this Charter.~~

### ~~Sec. 13.03 – CONTINUATION OF~~

~~All city ordinances, bonds, resolutions, rules and regulations in force on the effective date of this Charter shall remain in force until altered, amended, or repealed by the city council, and all rights of the city under existing franchises and contracts are preserved in full force and effect.~~

### ~~Sec. 13.04 – OFFICERS AND EMPLOYEES~~

~~Except as specifically provided, nothing in this Charter shall affect or impair the rights or privileges of person who are city officers or employees at the time of its adoption.~~

## **ARTÍCULO XIII. – RESERVADO DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

### ~~Sec. 13.01 – FECHA DE ENTRADA EN VIGOR~~

~~La presente Carta entrará en vigor inmediatamente después de su adopción por los votantes.~~

### ~~Sec. 13.02 – CONTINUACIÓN DE LOS CARGOS ELECTIVOS~~

~~Tras la adopción de esta Carta, los miembros actuales del consejo de la ciudad que ocupen cargos electivos continuarán ocupando esos cargos durante los períodos para los que fueron elegidos. Si se adopta esta Carta, el concejo municipal, por mayoría de votos, en su primera reunión ordinaria después de la adopción de esta Carta, nombrará a un (1) concejal adicional para servir por un período que coincida con los términos de los concejales que son elegidos en los años impares, o hasta que su sucesor sea elegido y calificado. Posteriormente, el consejo de la ciudad será elegido según lo dispuesto en esta Carta. Las personas que, en la fecha en que se adopte la presente Carta, estén ocupando puestos de nombramiento en la ciudad que se conserven en virtud de la presente Carta, podrán seguir ocupando estos puestos durante el período para el que fueron nombrados, a menos que sean removidas por el consejo municipal o por otros medios previstos en la presente Carta.~~

### ~~Sec. 13.03 – CONTINUACIÓN DE~~

~~Todas las ordenanzas, bonos, resoluciones, reglas y regulaciones de la ciudad vigentes en la fecha de vigencia de esta Carta permanecerán vigentes hasta que sean alteradas, enmendadas o derogadas por el concejo municipal, y todos los derechos de la ciudad bajo franquicias y contratos existentes se conserven en pleno vigor y efecto.~~

### ~~Sec. 13.04 – FUNCIONARIOS Y EMPLEADOS~~

~~Salvo que se disponga específicamente, nada de lo dispuesto en esta Carta afectará o menoscabará los derechos o privilegios de las personas que sean funcionarios o empleados de la ciudad en el momento de su adopción.~~

## **ĐIỀU XIII. – DẪN ĐIỀU KHOẢN CHUYỂN TIẾP**

### ~~Phần 13.01 – NGÀY CÓ HIỆU LỰC~~

~~Điều lệ này có hiệu lực ngay sau khi cử tri thông qua.~~

### ~~Phần 13.02 – TIẾP TỤC CÁC CHỨC VỤ TỰ CHỌN~~

~~Sau khi thông qua Hiến chương này, các thành viên hiện tại của hội đồng thành phố điền vào các văn phòng tự chọn sẽ tiếp tục lấp đầy các văn phòng đó cho các nhiệm kỳ mà họ đã được bầu. Nếu Hiến chương này được thông qua, hội đồng thành phố, bằng cách bỏ phiếu đa số, tại cuộc họp thường kỳ đầu tiên sau khi thông qua Hiến chương này, chỉ định một (1) ủy viên hội đồng bổ sung để phục vụ trong một nhiệm kỳ trùng với nhiệm kỳ của các ủy viên hội đồng được bầu trong những năm lẻ được đánh số, hoặc cho đến khi người kế nhiệm của ông được bầu và đủ điều kiện. Sau đó, hội đồng thành phố sẽ được bầu theo quy định trong Điều lệ này. Những người, vào ngày Hiến chương này được thông qua, đang lấp đầy các vị trí bổ nhiệm với thành phố được giữ lại theo Hiến chương này, có thể tiếp tục lấp đầy các vị trí này cho nhiệm kỳ mà họ được bổ nhiệm, trừ khi bị hội đồng thành phố loại bỏ hoặc bằng các phương tiện khác được quy định trong Hiến chương này.~~

### ~~Phần 13.03 – TIẾP TỤC~~

~~Tất cả các pháp lệnh, trái phiếu, nghị quyết, quy tắc và quy định của thành phố có hiệu lực vào ngày Hiến chương này có hiệu lực sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi được hội đồng thành phố thay đổi, sửa đổi hoặc bãi bỏ, và tất cả các quyền của thành phố theo những quyền thương mại và hợp đồng hiện có được bảo toàn hiệu lực và hiệu lực.~~

~~Phần 13.04 – CÁN BỘ, NHÂN VIÊN~~

~~Trừ khi có quy định cụ thể, không có điều khoản nào trong Điều lệ này sẽ ảnh hưởng hoặc làm suy yếu quyền hoặc đặc quyền của những người là cán bộ hoặc nhân viên của thành phố tại thời điểm thông qua.~~

---

Proposition W: Shall the following sections of the Home Rule Charter be amended to provide for gender neutral language without any substantive change: Section 3.05(1), Section 3.06(1), (2) and (3), Section 3.08(1) and (2), Section 3.11, and Section 3.12 of Article III; Section 4.01 (1), (2), (3) and (5), and Section 4.03 of Article IV; Section 6.04(1), (2) and (3), Section 6.09, Section 6.11(1), (2), and (3), Section 6.12(5), and Section 6.13(1) of Article VI; Section 7.15(1) and Section 7.16 (1) and (2) of Article VII; Section 8.01 (5) of Article VIII; Section 9.03 and Section 9.04(2) of Article IX; and Section 14.03, Section 14.05, Section 14.06, and Section 14.08 of Article XIV?

Proposición W: ¿Se modificarán las siguientes secciones de la Carta de Autonomía para establecer un lenguaje neutral en cuanto al género sin ningún cambio sustantivo: Sección 3.05 (1), Sección 3.06 (1), (2) y (3), Sección 3.08 (1) y (2), Sección 3.11 y Sección 3.12 del Artículo III; Sección 4.01 (1), (2), (3) y (5), y Sección 4.03 del Artículo IV; Sección 6.04(1), (2) y (3), Sección 6.09, Sección 6.11(1), (2) y (3), Sección 6.12(5) y Sección 6.13(1) del Artículo VI; Sección 7.15(1) y Sección 7.16 (1) y (2) del Artículo VII; Sección 8.01 (5) del Artículo VIII; Sección 9.03 y Sección 9.04(2) del Artículo IX; y la Sección 14.03, la Sección 14.05, la Sección 14.06 y la Sección 14.08 del Artículo XIV?

Đề xuất W: Các phần sau đây của hiến chương Home Rule có được sửa đổi để quy định về ngôn ngữ trung lập về giới mà không có bất kỳ thay đổi đáng kể nào: Mục 3.05 (1), Mục 3.06 (1), (2) và (3), Mục 3.08 (1) và (2), Mục 3.11 và Mục 3.12 của Điều III; Mục 4.01 (1), (2), (3) và (5) và Mục 4.03 của Điều IV; Mục 6.04(1), (2) và (3), Mục 6.09, Mục 6.11(1), (2) và (3), Mục 6.12(5) và Mục 6.13(1) của Điều VI; Mục 7.15(1) và Mục 7.16 (1) và (2) của Điều VII; Mục 8.01 (5) của Điều VIII; Mục 9.03 và Mục 9.04(2) của Điều IX; và Mục 14.03, Mục 14.05, Mục 14.06 và Mục 14.08 của Điều XIV?

**Issued this 11th day of October, 2022.**

**Emitido este día 11 de octubre de 2022.**

**Ban hành ngày 11 tháng 10 năm 2022**

**Jeff Bickerstaff**

**Mayor / Alcalde/ Thị trưởng**